

Угода про співробітництво
між

**Institute for Applied
Photogrammetry and
Geoinformatics (IAPG)
Jade University
Wilhelmshaven/Oldenburg/Elsfleth
Oldenburg
Germany**

та

**ДВНЗ «Криворізький
національний університет»
(м.Кривий Ріг, Україна)**

General agreement for cooperation
between

**Institute for Applied
Photogrammetry and
Geoinformatics (IAPG)
Jade University
Wilhelmshaven/Oldenburg/Elsfleth
Oldenburg
Germany**
and

**SHEI "Kryvyi Rih National
University", Kryvyi Rih, Ukraine**

Мета цієї угоди – сприяти співпраці між ДВНЗ «Криворізький національний університет» та Institute for Applied Photogrammetry and Geoinformatics (IAPG) Jade University Wilhelmshaven/Oldenburg/Elsfleth

які виявили бажання та погодились започаткувати прямі стосунки, спрямовані на:

- ініціювання та розвиток співробітництва для спільного продовження фундаментальних і прикладних досліджень у галузі геодезії, що становлять спільний інтерес для обох Сторін;
- співпрацю для удосконалення програм геодезії по розробці та реалізації проектів.

Ухвалено, що метою обох Сторін є досягнення найбільшого сприяння науковим дослідженням, освіті й навчанню, вільному і відкритому обміну думками та поглядами.

Пункт 1

Для укріплення та сприяння систематичним відносинам у науковій і культурній галузях в інституційних рамках, сторони дійшли згоди про таке:

- ініціювати та розвивати співробітництво для спільного проведення фундаментальних і прикладних досліджень у галузях, що

The purpose of this agreement is to promote the cooperation between SHEI "Kryvyi Rih National University" and Jade University of Applied Sciences. As a first step of the cooperation the Institute for Applied Photogrammetry and Geoinformatics (IAPG) Jade University Wilhelmshaven/Oldenburg/Elsfleth which have expressed the will and agreed to establish direct relationship aimed to:

- initiate and develop the cooperation in order to jointly pursue original and applied geodesy research of mutual interest;
- cooperate in improving geodesy programs to design and execute projects

It is agreed that an environment for research, educational and training excellence, and a free and open exchange of ideas are goals to be cooperatively pursued in this relationship.

Article 1

To establish and promote relations with regularity in the field of science and culture in an institutional framework, the Parties agreed as follows:

- initiate and develop the cooperation for joint carrying out basic and applied research in the spheres of interest to both Parties;

становлять інтерес для обох Сторін;

- спільно організовувати наукові події (конференції, симпозіуми, наукові зустрічі), участь у редакційних комітетах журналів, робота з написання та редагування спільних підручників;

- обмінюватись досвідом у сфері наукових досліджень та навчання професорсько-викладацького складу і студентів;

- брати спільну участь в дослідницьких програмах з повагою прав інтелектуальної власності та відповідно до вимог чинного законодавства кожної зі Сторін;

- здійснювати обмін студентами, аспірантами та спеціалістами для підвищення кваліфікації, проведення лекцій та лабораторних занять;

- здійснювати спільний пошук фінансових джерел та фондів, необхідних для виконання будь-яких дій, визначених цією угодою.

Пункт 2

Сторони погоджуються, що з метою реалізації заходів, окреслених цим договором, будуть підписувати договори, що регулюватимуть деталі співробітництва, кошти та джерела фінансування спільних заходів.

Пункт 3

Дана угода укладається на необмежений термін дії. Угода може бути припинена за бажанням однієї з Сторін, після письмового попередження про це іншій Стороні не пізніше ніж за шість місяців.

- co-organization of scientific events (conferences, symposia and scientific meetings), participation in the editorial committees of magazines, writing and editing joint manuals;

- exchange of experiences in scientific research and teaching staff and students;

- take part in joint research programs with respect to the intellectual property rights and in accordance with regulations of the law respectively of each Party;

- exchange students, post-graduate students and professionals for training, lectures and laboratory sessions;

- carry out joint search of financial sources and funds necessary for any and all activities specified in this Agreement.

Article 2

The Parties agree that in order to implement the measures stipulated in this agreement, they will sign treaties that govern the details of cooperation, facilities and funding of joint activities.

Article 3

The present agreement is initiated for an unlimited period of time. The agreement can be terminated by one of the Parties with a notice of six months to the other Party.

ВІД _____ № _____

НА № _____ ВІД _____

Департамент управління бізнесом
Корпорація Nippon Manufacturing Service
О. Путнокі
pu_oleksandra@n-ms.co.jp

Шановна пані Олександра!

Щиро дякуємо Вам за підтримку України та за цікаву пропозицію співпраці в рамках кооперативного альянсу з міжнародними партнерами в галузі освіти та працевлаштування українських кадрів.

Ми високо цінуємо Вашу ініціативу та готовність долучитися до вирішення актуальних проблем, з якими стикається наша країна внаслідок повномасштабної війни. Ваша пропозиція є для нас надзвичайно важливою, оскільки сприятиме розвитку освітніх можливостей для українців та їхній швидкій інтеграції на міжнародний ринок праці.

Криворізький національний університет з великою готовністю долучиться до запропонованого Вами проекту, зокрема, до курсів pro bono. Ми готові до подальшої плідної співпраці та обговорення деталей реалізації цього проекту. Будемо вдячні за детальнішу інформацію щодо формату курсів, їхньої тривалості, цільової аудиторії та необхідних ресурсів.

Ми впевнені, що спільний досвід та знання стануть основою продуктивної та ефективної співпраці.

Перший проректор

ВЛ. ВІТАЛІЯ МАТУСЕВИЧА, 11,
М.КРИВИЙ РІГ,
ДНІПРОПЕТРОВСЬКА ОБЛ., 50027



КОД ЄДРПОВ 37664469
KNU@KNU.EDU.UA
WWW.KNU.EDU.UA

Владислав ЧУБАРОВ

ТЕЛ.: (056) 409-06-06
ФАКС: (056) 409-06-45